

Перевод А. Машистова и И. Тюменева

Ноты с сайта - [www.notarhiv.ru](http://www.notarhiv.ru)

Mäßig [Умеренно]

Спи, у-  
Gu-te

нар

*p*

-спи, спи, у-спи, гла- за сомкни! Спи, у-спи, спи, у-спи, гла- за со- мкни!  
Ruh, gu-te Ruh! Tu die Au- gen zu! Gu-te Ruh, gu-te Ruh! Tu die Au- gen zu!

*simile*

Пут- ник у- ста- лый, ты в царстве сна. В мо- ем краю ты  
Wand- rer, du mü- der, du bist zu Haus. Die Treu ist hier, sollst

спи, как в краю, в мо- ем краю ты спи, как в краю, по- ка  
lie- gen bei mir, die Treu ist hier, sollst lie- gen bei mir, bis das



мо-ре не вы-пьет ру-чей до дна, по-ка мо-ре не вы-пьет ру-чей до дна.  
Meer will trin-ken die Bäch-lein aus, bis das Meer will trin-ken die Bäch-lein aus.

*simile*

*p*

*fp*

Гла-ву ты скло-нил на мяг-кий ил, гла-  
Will bet-ten dich kühl auf wei-chen Pfühl, will

*pp*

*simile*

-ву ты скло-нил на мяг-кий ил, пусть те-бе здесь при-  
bet-ten dich kühl auf wei-chen Pfühl in dem blau-en kri-

-снит-ся твой от-чий край!  
-stal-le-nen Käm-mer-lein.

Лег-ка, воль-на, ply-  
Her-an, her-an, was

-ви, вол-на, лег-ка, воль-на, ply-ви, вол-на,  
 wie- gen kann, her- an, her- an, was wie- gen kann,

сны зо-ло-ты-е е-му на-ве-вай, сны зо-ло-ты-е е-  
 wo- get und wie- get den Kna- ben mir ein, wo- get und wie- get den

*simile*

-му на-ве-вай!  
 Kna- ben mir ein! Ес-ли  
 Wenn ein

*fp* *pp*

ро-га звук до-не-сет-ся вдруг, ес-ли ро-га звук до-не-  
 Jagd- horn schallt aus dem grü- nen Wald, wenn ein Jagd- horn schallt aus dem

*simile*

-сет- ся вдруг, не рас- слышит е- го он сквозь плеск волны.  
 grü- nen Wald, will ich sausen und brausen wohl um dich her.

Скрой-тесь скорей, не за- буд- ки, в ночь, скрой-тесь скорей, не за-  
 Blickt nicht her ein, blaue Blü- me- lein, blickt nicht her ein, blaue

- буд- ки, в ночь, е- му вы не се- те тре- вож- ны- е сны, е-  
 Blü- me- lein! Ihr macht mei- nem Schlä- fer die Träu- me so schwer, ihr

*simile*

- му вы не се- те тре- вож- ны- е сны. Сту-  
 macht mei- nem Schlä- fer die Träu- me so schwer. Hin-

*p* *fp* *pp*

-пай, сту- пай ты, кра- сот- ка, прочь, сту- пай, сту- пай ты, кра-  
 -weg, hin- weg von dem Müh- len- steg, hin- weg, hin- weg, bö- ses

*simile*

-сот- ка, прочь! Серд- це тво- я не раз- бу- дит сле- за.  
 Mäg- de- lein, daß ihn dein Schat- ten, dein Schat- ten nicht weckt!

Мне свой платок от- дай в за- лог,  
 Wirf mir her- ein dein Tüch- lein fein,

мне свой платок от- дай в за- лог,  
 wirf mir her- ein dein Tüch- lein fein,



я им при-кро-ю бед-ня-ге глаза, я им при-кро-ю бед-  
 daß ich die Au-gen ihm hal-te be-deckt, daß ich die Au-gen ihm

*simile*

-ня-ге гла-за. Как в ле-  
 hal-te be-deckt! Gu-te

*pp*

-су, как в сте-пи, спо-кой-но спи, как в ле-су, как в сте-пи, спо-  
 Nacht, gu-te Nacht, bis al-les wacht. Gu-te Nacht, gu-te Nacht, bis

*simile*

-кой-но спи. За-будь сво-ю ра-дость, за-будь пе-чаль!  
 al-les wacht. Schlaf aus dei-ne Freu-de, schlaf aus dein Leid!

Лу- на воз-шла, ре-де-ет мгла, лу- на воз-шла, ре-  
Der Voll-mond steigt, der Ne- bel weicht, der Voll-mond steigt, der



-де-ет мгла, вы-со-ка, не-до-ступ-на не-  
Ne- bel weicht, und der Him-mel, da o- ben, wie

*simile*

-бес-на-я даль, вы-со-ка, не-до-ступ-на не-бес-на-я даль!  
ist er so weit, und der Him-mel, da o- ben, wie ist er so weit!

*p*

*fp*

*pp*